Porównanie tłumaczeń Objawienie 7:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | z  plemienia Zabulona dwanaście tysięcy, z  plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z  plemienia Beniamina dwanaście tysięcy, którzy są opieczętowani. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Józefa dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z plemienia Zebulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Józefa dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy którzy są opieczętowani |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | dwanaście tysięcy z plemienia Zebulona, dwanaście tysięcy z plemienia Józefa, dwanaście tysięcy opieczętowanych z plemienia Beniamina. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z pokolenia Zabulona dwanaście tysięcy opieczętowanych, z pokolenia Józefa dwanaście tysięcy opieczętowanych, z pokolenia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z pokolenia Zabulonowego dwanaście tysięcy popieczętowanych; z pokolenia Józefowego dwanaście tysięcy popieczętowanych; z pokolenia Benjaminowego dwanaście tysięcy popieczętowanych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z pokolenia Zabulon, dwanaście tysięcy pieczętowani. Z pokolenia Jozef, dwanaście tysięcy pieczętowani. Z pokolenia Beniamin, dwanaście tysięcy pieczętowani. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z pokolenia Zabulona dwanaście tysięcy, z pokolenia Józefa dwanaście tysięcy, z pokolenia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z plemienia Zebulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z plemienia Zabulona - dwanaście tysięcy. Z plemienia Józefa - dwanaście tysięcy. Z plemienia Beniamina - dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | z plemienia Zebulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z pokolenia Zabulona dwanaście tysięcy, z pokolenia Józefa dwanaście tysięcy, z pokolenia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | з племени Завулонового - дванадцять тисяч, з племени Йосипового - дванадцять тисяч, з племени Веніяминового - дванадцять тисяч позначених. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z plemienia Zabulona dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi; z plemienia Józefa dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi; z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy tych, co byli zapieczętowanymi. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | z plemienia Z'wuluna - dwanaście tysięcy, z plemienia Josefa - dwanaście tysięcy, z plemienia Binjamina - dwanaście tysięcy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z plemienia Zebulona dwanaście tysięcy, z plemienia Józefa dwanaście tysięcy, z plemienia Beniamina dwanaście tysięcy opieczętowanych. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Zabulona, Józefa oraz Beniamina.  |